



၀၅၀၀၀၀၀၀၀၀၀၀  
警句箴言

艾罕炳 编著

云南民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

警句箴言：西双版纳傣文、汉文 / 艾罕炳编著. —昆明：云南民族出版社，2008.9

ISBN 978-7-5367-3876-8

I. 警… II. 艾… III. ①傣族—格言—汇编—傣语、汉语②傣族—箴言—汇编—傣语、汉语 IV. H253.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 131120 号

责任编辑	岩 化
装帧设计	彭举兵
特约校对	庄 相 依 柳
出版发行	云南民族出版社 (昆明市环城西路 170 号 邮编:650032)
邮 箱	ynbook@vip.163.com
印 制	云南民族印刷厂
开 本	889 mm × 1194 mm 1/32
印 张	18.75
字 数	320 千
版 次	2008 年 9 月第 1 版
印 次	2008 年 9 月第 1 次
印 数	0001~1500 册
定 价	48.00 元
书 号	ISBN 978-7-5367-3876-8/H·139









---

ငွါမ္မင်သမ္မာဒသယမိန္ဒဒိပဝုဏ်ဒိမ္မုပဝုဏ်ဒိသန္တေ၊ ခုမ္မဟိမိန္ဒဒိပဝုဏ်ဒိ  
 ပုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိယန္တေ၊ ယမ္မုပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိ  
 လုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိ  
 ဝမ္မုပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိ  
 ဝမ္မုပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိပဝုဏ်ဒိ

ဣန္ဒြေယျ

# ငါး ငါး

ဝမ္မဝိက္ခင်ဂါး .....	(1)	တ.....	(271)
ဘ.....	(1)	၅ .....	(299)
ဘွဲ .....	(14)	ဗ.....	(307)
ဇ .....	(16)	င .....	(311)
ဇ.....	(56)	င .....	(327)
ဇ.....	(89)	င .....	(351)
ဇ.....	(90)	ဇ .....	(383)
ဇ .....	(143)	ဇ.....	(394)
ဇ .....	(158)	ဇ.....	(403)
ဇ .....	(165)	ဘ.....	(417)
သ.....	(180)	ဗ .....	(425)
င .....	(220)	ဗ .....	(460)
င .....	(238)	ဗ.....	(465)
င .....	(258)	ဗ.....	(468)
ဝ.....	(262)	င.....	(477)

○ .....	(482)	ㄱ .....	(565)
∞ .....	(489)	ㄴ .....	(585)
∞ .....	(503)	ㄷ .....	(586)
3 .....	(521)	ㄹ .....	(587)
○ .....	(540)	ㄷ .....	(588)



ဂဏတူဝေဥဂ်လက္ခဏာတူစေ။

【君子不畏虎，独畏谗人之口】

ဘွားပုဂ္ဂိုလ်များသည် ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သော်လည်း၊ ရှိသူ၏ ဣန္ဒြေနှင့် ချစ်မြှော်စရာ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သော်လည်း၊ ငွေတူစွာ ပြုမိလေ့ရှိသည်။

【浴不必江海，要之去垢；马不必骐骥，要之善走】

ငြိမ်သက်မှုရှိသူသည် ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သော်လည်း၊ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သူသည် ဂဏတူမဟုတ်။

【柔能克刚，弱能胜强】

ငြိမ်သက်မှုရှိသူသည် ပြင်ဆင်မှုရှိသူတို့၏ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သော်လည်း၊ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သူသည် ပြင်ဆင်မှုရှိသူမဟုတ်။

【象鼻子最柔软，象鼻子最有力】

ဘွားပုဂ္ဂိုလ်သည် ရှေးပုဂ္ဂိုလ်၏ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သော်လည်း၊ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သူသည် ဘွားပုဂ္ဂိုလ်၏ ဂဏတူမဟုတ်။

【秀才不怕衣衫破，只怕肚子没有贤】

ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သူသည် ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သူ၏ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သော်လည်း၊ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သူသည် ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သူ၏ ဂဏတူမဟုတ်။

【近朱则赤，近墨则黑】

ဘွားပုဂ္ဂိုလ်၏ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သော်လည်း၊ ဘွားပုဂ္ဂိုလ်၏ ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သူသည် ဂဏတူဟု ခေါ်တွင်သူ၏ ဂဏတူမဟုတ်။

【人心换人心，八两换半斤】

ဘုဒ္ဓာဓိကုဘုဒ္ဓာဓိကု၊ ပဝုဒ္ဓါဒိတေပုဂ္ဂလိကုဗြဟ္မစရေဝေမ္မေ။

【千经万典，忠孝为先】

ဝတ္တုတူ ပင်လွှာ ဝတ္တုတူ သာဓုစ ငွမ် ၅ တူ၊ ဝတူ ဝတ္တုတူ ကမ်သု  
ဝတ္တုတူ ဖျေဓင်မင်္ဂလု။

【比种比耕能富裕，比吃比穿必贫穷】

ဘုဒ္ဓာဓိကုဘုဒ္ဓာဓိကု ဝတ္တုတူ ပါဝေဝေပင်မင်္ဂလု၊ ဘုဒ္ဓာဓိကု ဘုဒ္ဓာဓိကု  
ဝတ္တုတူ ပါဝေဝေပင်မင်္ဂလု။

【早采三天是个宝，晚采三天是堆草】

ဘုဒ္ဓာဓိကု ဝတ္တုတူ ပါဝေဝေပင်မင်္ဂလု၊ ဝတ္တုတူ ပါဝေဝေပင်မင်္ဂလု။

【秀才遇兵，有理讲不清】

ဘုဒ္ဓာဓိကု ဘုဒ္ဓာဓိကု၊ ဘုဒ္ဓာဓိကု ဘုဒ္ဓာဓိကု။

【豺能杀虎，鼠能灭象】

ဝတ္တုတူ ပါဝေဝေပင်မင်္ဂလု၊ ဝတ္တုတူ ပါဝေဝေပင်မင်္ဂလု။

【跟着好人学好人，跟着巫婆学跳神】

ဘုဒ္ဓာဓိကု ဘုဒ္ဓာဓိကု၊ ဘုဒ္ဓာဓိကု ဘုဒ္ဓာဓိကု။

【蝙蝠怕见天，贼人怕见官】

ဘွယ်စေတနာရွှေမိလ်ဟွာသ့၊ ဟွာလွာဘိလ်ဟွာစေတနာရွှေမိလ်ဇေဒ့။

【甘蔗老来甜，辣椒老来辣】

ဂေဟွာပုဂဲလ်ဒုက္ခမုဒ်ပဝုဒ်ဂွာကွေဂါသုဇေ၊ ဝဲလေဂဲလ်ဂါသုဇေမုဒ်  
ပဝုဒ်ဂွာကွေဒုက္ခ။

【挨着勤的没懒的，挨着懒的没攒的】

ဘုပုဇေ ဂိမ်ကွဲ ဂွမ်ဇေ ထာဝရ ဂွမ် ဂဲဟွာမိလ်ဒုက္ခမုဒ်၊ ဃမုဒ် ဃမုဒ်  
ဂဲဟွာမိလ်ဂဲဟွာမိလ်ပဝုဒ်ခေမိလ်သုက္ခဂါဟကွဲ။

【看自己一朵花，看别人豆腐渣】

ဘုဇေကွေ ဂဲဟွာမိလ်ဂွမ်ဇေကွေ ဟွာဇေဂါသုဇေ၊ ဒုက္ခမုဒ် ဂဲဟွာမိလ်ဂွမ်ဇေကွေ  
ဟွာဇေဂဲလ်ဒုက္ခ။

【出门看天色，进门看脸色】

ဘုဇေကွေ ဂဲဟွာမိလ်ဂွမ်ဇေကွေ ဂွမ်ဇေကွေ ဂွမ်ဇေကွေ ဂွမ်ဇေကွေ ဂွမ်ဇေကွေ။

【出门问路，入境问俗】

ဘုဇေသုက္ခမုဒ်၊ ဟွာဇေဒုက္ခမုဒ်ဒုက္ခမုဒ်ဂဲလ်ဂွမ်ဇေကွေ ဂွမ်ဇေကွေ။

【黄毛丫头十八变，临到结婚变三变】

ဘုဇေ ဂွမ်ဇေ ဝဲလေ ဂဲလ် ဂွမ်ဇေ ဝဲလေ၊ ဘုဇေ ပဝုဒ် ဝဲလေ ဂွမ်ဇေ ဂွမ်ဇေ ဝဲလေ

ကမ်မုၣ်ခေပ်မုၣ်မုၣ်

【瞒天瞒地，瞒不过隔壁邻居】

ဘုၣ်လၢၣ် ဝၣ်ခၢၣ် ဝၣ်ယၢၣ် ငဲၣ်ခၢၣ်၊ ခၢၣ်ယၢၣ် ဒွမ် ငဲၣ်ခၢၣ် မ့ၢ် ပဝုၣ်  
ဘုၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်

【平时有储存，用时不求人】

ဝၣ်ဘုၣ်လၢၣ်ဝၣ်ဘုၣ်လၢၣ်သၢၣ်လၢၣ်ဝၣ်ဝၣ်ဝၣ်ခၢၣ်၊ ဝၣ်လၢၣ်ဝၣ်ဘုၣ်လၢၣ်  
ကမ်လၢၣ်ဘုၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်ဝၣ်ဝၣ်ဝၣ်ခၢၣ်

【比耕比种能富裕，比吃比穿必贫穷】

ဘုမ်လၢၣ်ပိၣ်ခၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်၊ ဝၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်ခၢၣ်

【蝙蝠怕见天，贼人怕见官】

ဝၣ်ဘုၣ်လၢၣ်ဝၣ်ဘုၣ်လၢၣ်သၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်ခၢၣ်၊ ဝၣ်လၢၣ်ဝၣ်ဘုၣ်လၢၣ်  
ဝၣ်ဝၣ်ဝၣ်ခၢၣ်

【比耕比种能富裕，比吃比穿必贫穷】

ဝၣ်ဘုၣ်လၢၣ်ဝၣ်ဝၣ်ဝၣ်ခၢၣ်၊ ဝၣ်ဘုၣ်လၢၣ်ဝၣ်ဝၣ်ဝၣ်ခၢၣ်၊ ဝၣ်ဝၣ်ဝၣ်ခၢၣ်  
လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်

【春争日，夏争时，万事宜早不宜迟】

ဘုၣ်ပဝုၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်၊ ဘုၣ်ပဝုၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်လၢၣ်



ဘၣ်ပီၣ်တၢ်ဒၣ်မိၣ်လၢကၢၣ်ဝၣ်, ဂၢၢ်ဒၣ်မိၣ်မၤဒၣ်တၢ်ဝၣ်.

【蝙蝠怕见天，贼人怕见官】

ဘၣ်မ့ၣ် လၢပုၣ် ပၣ်ဝၣ် ပါမိၣ် ကၢၣ်, ဘၣ်မ့ၣ် ဂၢၢ်တၢ် ဂၢၢ်မ့ၣ် ပၣ်ဝၣ်  
ဝၣ်.

【偏怜之子不保世，难得之妇不主家】

ဝၣ်ဘၣ်ပုၣ်မိၣ်ဒၣ်မိၣ်ဒၣ်မိၣ်, ဝၣ်ဘၣ်ပုၣ်ဝၣ်ဒၣ်ပၣ်ဒၣ်မိၣ်ဝၣ်ဒၣ်  
တၢ်.

【处鬼会生病，处憨子易失面】

ဘၣ်တၢ်မိၣ်ဝၣ်ပီၣ်မိၣ်တၢ်, ဟ့ၣ်တၢ်မိၣ်ဝၣ်ပီၣ်မိၣ်ဝၣ်.

【手心手背都是肉】

ဂၢၢ်ဒၣ်မိၣ်လၢဝၣ်, ဝၣ်ဒၣ်မိၣ်လၢဝၣ်.

【欺穷怕恶】

ဘၣ်ဝၣ်ဒၣ်မိၣ်တၢ်, ဘၣ်ဝၣ်ဒၣ်မိၣ်တၢ်.

【好的归自己，成绩是自家】

ဘၣ်တၢ်ဝၣ်, ဟ့ၣ်တၢ်ဝၣ်.

【共同出主意，共度难关】